

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 6 (1930)
Heft: 14

Artikel: Für die Gesundheit unseres Volkes
Autor: Chuard, E.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-755732>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Für die Gesundheit unseres Volkes'



Von alt Bundesrat
Dr. E. Chuard

Alle jene, denen die nahe und ferne Zukunft unserer Nation und die körperliche und morganische Gesundheit unseres Volkes am Herzen liegt, sind einig in dem dringenden Wunsch, daß der Beschuß des Volkes über die Alkoholrevision zustimmen möge. Sie wünschen, daß Volk und Stände die neuen Verfassungsartikel gutheißen, stellen diese doch einen weisen Ausgleich der allgemeinen und der einzelnen Interessen dar.

Um die so notwendige Reform rasch durchzuführen zu können, zeigt der vorliegende Entwurf den Interessen weitgehendes Entgegenkommen; er bringt ihnen, im Tausch gegen die unumgänglichen Kontrollmaßnahmen, eine Reihe von Vorteilen, deren hoher Wert von den Räten voll anerkannt worden ist. Die neue Lösung hat einen aufbauenden Charakter, der dem Vorschlag von 1923 noch fehlt. Dieser beschränkte sich einfach darauf, das Verfügungsrrecht des Bundes auszudehnen und eine Kontrolle der Produktion zu schaffen, unter Zusiicherung angemessener Preise. Der neue Entwurf sieht darüber hinaus noch Maßnahmen vor zur Verbesserung und Förderung des Obstbaues, des Absatzes der Früchte und der wirtschaftlichen Verwendung der Abfälle. Unzweifelhaft werden diese Maßnahmen nicht nur eine Verminderung der Schnapsfabrikation herbeiführen, sondern dem inländischen Obstbau einen besseren Ertrag und eine Sicherung des Absatzes bringen, die ihm heute noch völlig fehlt.

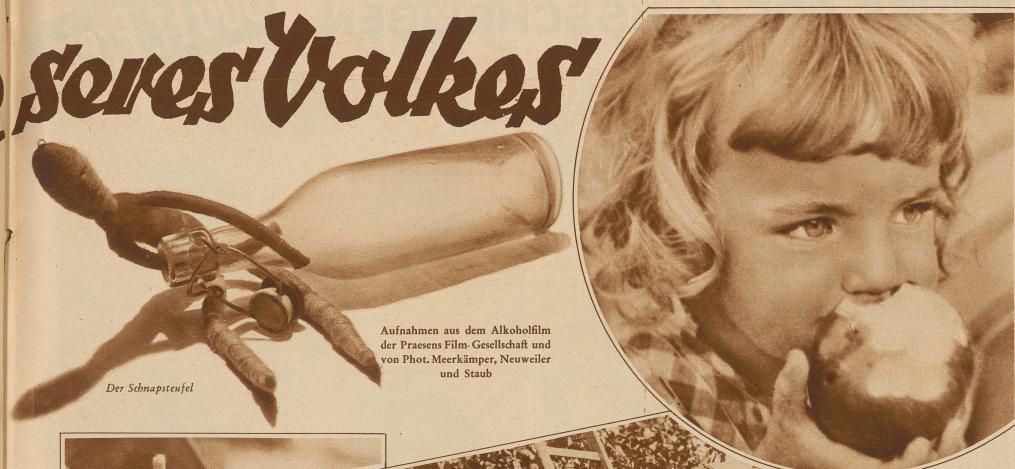
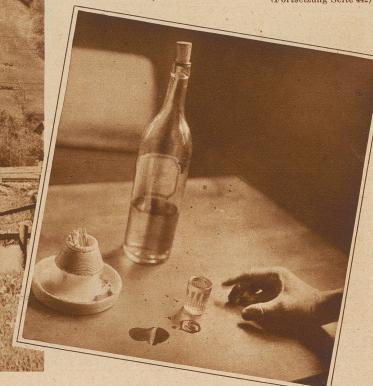
Die Schnapsverbotsinitiative, in der mancher Bürger — vielleicht nicht ganz zu Unrecht — den Anfang zum totalen Alkoholverbot, zum mindesten für die gebrannten Getränke, erblickt, ist vom Bundesrat und von den eidg. Kammern dem Volk zum Entscheid unterbreitet worden. Sie wurde, wie dies vorauszusehen war, verworfen. Damit ist die Sache erledigt und

(Fortsetzung Seite 442)

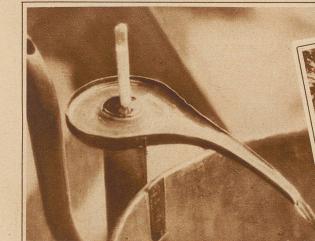
Bild links:
Blühender Kirschbaum

Unten rechtes Bild:

Der Griff nach dem Schnapsflasche
Der Schnapsbrauch auf den Kopf der Bevölkerung (also auch Frauen und Kinder eingeschlossen) beträgt in England 2,17 Liter, in Dänemark 1,12 Liter und in der Schweiz 7,55 Liter



Aufnahmen aus dem Alkoholfilm der Praesens Film-Gesellschaft und von Phot. Meerkämper, Neuweiler und Staub



In den Brennereien fließt der Schnaps in Strömen.
600 Millionen Franken gibt die schweizerische Bevölkerung nach Angaben des Bauernsekretariats jährlich für Alkohol aus, dagegen nur 231 Millionen für Brot und 378 Millionen für Milch



Das riesige Obstlager einer Großmolkerei



Im Gefängnishof.

Aus Angaben von 29 schweizerischen Zuchthäusern geht hervor, daß 60% der im Jahre 1927 Verurteilten dem Mißbrauch alkoholischer Getränke (meistens Schnaps) ergeben waren



Die beste Verwendung für unser Obst

Eßt mehr Obst.
Die Alkoholrevision verschafft durch Förderung der Tabakobstcultur und des Frischekonsums durch das ganze Jahr hindurch unsere schweizerische Obstzüchtung so viel als möglich Frucht zu verwerten und steuert damit der Verschnapsung

urteilten. Ihr grösster und einziger Fehler, den Sie eben begingen, war der, das Sie sich ausgerechnet in den Mann verlieben mussten, der Ihnen nicht mehr als Mittel zum Zweck sein durfte. — Nun, ich habe mit offenen Karten gespielt, Madame, und Ihnen erzählt, wie ich gestern in Ihre Wohnung kam und auf welche Weise ich in den Besitz der Briefe gelangte. Ich hingegen kann nicht klar erkennen, warum der erste Schachzug nicht glückte, den Billie und Harley ausgeführt haben. Alles, was ich bis heute morgen wußte, war, daß die beiden das Dokument noch nicht im Besitz hatten. Wäre dies der Fall gewesen, so hätten Sie alle drei ja sofort abreisen können. Ich konnte schließlich nur Sie allein beobachten und nicht auch noch zu jeder Stunde am Tage und in der Nacht Ihre Geschäftsfreunde. Wo also befanden sich die Papiere, da sie in der Kassette der Botschaft auch nicht mehr aufzufinden waren? Ferner, in welchem Verhältnis stand der Sekretär Larsen zu Ihnen? Drittens: Wo ist der verlorengegangene zweite Schlüssel zur Kassette?

Yvette wandte sich langsam um. Mc Malean sah sie durchdringend an.

«Ich kann Ihnen Ihre Fragen nicht beantworten!» sagte sie nach einer Weile. «Ich weiß nichts von alledem!»

Mc Malean zuckte gleichmütig die Achseln. «Auch gut! — Wenn Sie nicht reden wollen, Madame, — auch gut! Aber ich warne Sie. Wir sind nur noch wenige Stunden zusammen, bis die Entscheidung fällt. Sie haben mich kennengelernt und wissen, daß

ZÜRCHER ILLUSTRIERTE

ich kein Freund von Halbheiten bin. Halbheiten taugen zu nichts!»

Er schwieg.

Yvette fühlte plötzlich ein Würgen im Hals. Sie ahnte dumpf, wessen dieser Mann hier fähig war, wenn es galt, irgendein Wagesstück zu vollführen. Sie zweifelte nicht einen Augenblick daran, daß er imstande war, halb Konstanza in die Luft zu sprengen, nur um sich in den Besitz der kostbaren Papiere zu setzen.

(Fortsetzung folgt)

(Schluß von Seite 420)

der zögernde oder unentschlossene Stimmbürger braucht sich nicht mehr davor zu fürchten.

Die gegenwärtige Vorlage enthält nicht mehr das übermäßig scharfe und strenge Kontrollsystem der alten. Sie tilt den Brennhafen des Bauern nicht mehr mit einem Federstrich aus der Welt. Sie begnügt sich damit, den zum Verkauf bestimmten Schnaps zu besteuern, läßt aber zugleich dem Produzenten das für den Betrieb und die Haushaltung benötigte Quantum abgabefrei.

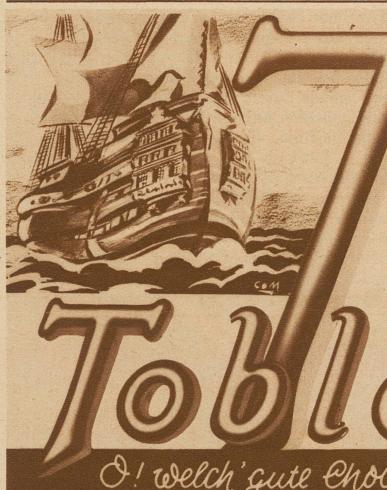
Endlich enthält der neue Entwurf auch einen Art 32 quater, der den Wünschen der Wirte und Kleinverkäufer entspricht. Durch ihn werden die Kantone ermächtigt, Bewilligungen für den Verkauf vergorener Getränke in Mengen von 2 bis 10 Litern zu erteilen.

Unter diesen Umständen besteht die begründete Hoffnung auf einen zustimmenden Entscheid des

Volkes und der Stände. Das Schweizervolk muß und wird die Notwendigkeit und Richtigkeit der vorgeschlagenen Reform einsehen. Insbesondere werden die Bauern auf die Stimme jener hören, die bis auf den heutigen Tag den Beweis des Verständnisses für die bäuerlichen Interessen nie schuldig geblieben sind. Und unsere Winzer, die heute so schwer leiden unter der Unverkäuflichkeit ihres Weines, die zu einem nicht geringen Teil gerade auf die Zunahme des Schnapsgenusses zurückgeht, sie haben sicher seit 1923 genug gelernt, um diesmal einem Werke zuzustimmen, das ihnen dienlich sein wird.

Endlich werden auch unsere ehrbaren und verantwortungsbewußten Wirte — und sie stellen die Mehrheit des Wirtstandes — dem Rate ihrer Führer und Vertreter folgen und dem Entwurf zustimmen, der ihr altes Begehr erfüllt.

Wenn diese Erwartungen sich verwirklichen und wenn das Schweizervolk am 6. April den Verfassungsvorschlag annimmt, dann wird es kräftig zum Schutz und zur Erhaltung der Familie, des Landes und der Rasse beitragen. Und dabei wird es das erste Volk der Erde sein, das aus freiem Willen und eigener Erkenntnis sich selber Maßnahmen auferlegt, die andere Völker wohl schon lange kennen, denen sie aber nicht selber zugestimmt haben, sondern die einfach von den Behörden erlassen wurden. So wird der 6. April ein Tag der Prüfung sein für die geistige Reife und die Stärke unserer Demokratie.



Tobler
O! Welch' gute Chocolade!

ANNO 1520
brachte Fernando Cortez die erste Chocolademasse nach Europa.
An der feinen Chocolade, die Ihnen TOBLER heute bietet, gemessen, war sie jedoch ein ungenießbares Etwas!

HOTEL
Habis-Royal
Bahnhofplatz
ZÜRICH
Restaurant

Bruchbänder

gummistoffe, leibbinden,
fiebermesser und alle übrigen
sanitätsartikel, preisliste no. 22
gratis und verschlossen.
sanitätsgeschäft P. Hübscher,
Wühre 17 (Weinplatz), ZH. Ich. 1.

Erkältungen
beginnen meist mit einem Schnupfen, aber Husten, Halsentzündung oder andere ernste Erkrankungen können folgen. Nehmen Sie sofort einige
Aspirin-Tabletten,
die eine wohltätige Wirkung ausüben und weiteren Gefahren vorbeugen.
Aspirin-Tabletten sind nur echt in der Originalpackung „Bayer“, erkenntlich an dem Bayerkreuz u. der Reglementations-Vignette.

Sie werden schlank
und bleiben es durch
„Svelte“
Schlankheitsbad mit Lavendel
Preis pro Schachtel Franken 2.—
Eine Kur 10–12 Bäder
FABRIKANT: DR. H. VOGLER, BASEL, PELIKANWEG

AROSA Kinderheim u. Privatschule Freudenberg



ZÜST-GEIGEN
haben den großen Vorsprung, bei edler Klangfülle doch stark im Holz zu sein. Der Lack ist gelb, gelbbraun bis rot und hat schönes Feuer. Jedes Züst-Instrument findet ungeteiltes Lob.

J.-E.-ZÜST-Geigenbauer
Theaterstr. 16
ZÜRICH

Nur Gusto für gute Bircher-Haferschleim
Suppen, Porridge, müesli, Haferschleim
Das Paket Ols 85
HAFERMUHLE VILMERGEN



Erkältungen
beginnen meist mit einem Schnupfen, aber Husten, Halsentzündung oder andere ernste Erkrankungen können folgen. Nehmen Sie sofort einige
Aspirin-Tabletten,
die eine wohltätige Wirkung ausüben und weiteren Gefahren vorbeugen.
Aspirin-Tabletten sind nur echt in der Originalpackung „Bayer“, erkenntlich an dem Bayerkreuz u. der Reglementations-Vignette.

Preis für die Glasröhre Frs. 2.—
Nur in Apotheken erhältlich



Sie hat zu trockenes Haar!
Sie kann es nur widerwillig stricken und kämmen und zu einer schönen Frisur zwingen. Es ist zu störrisch. Sie sollte deshalb Abends etwas Pilosit eincreieren, denn dieses bewährte Haarpflegemittel gibt den Haaren mehr Kraft, macht es weich und lockert, stärkt dabei die Haarmerven und den Haarwuchs. Sie werden mit ihm bald ein natürlich glänzendes, hübsches Haar erhalten.
Pilosit fetthaltig für trockenes Haar kostet per Flasche Frs. 3.—, Doppelflasche Fr. 6.—. Hierzu verwenden Sie zur Kopfwäsche nur das prachtvoll schäumende UHU SHAMPOO, es ist reizlos und garantiert rein. Preis 30 Cts. Erhältlich in allen Apotheken, Drogerien und Parfumerien.
UHU A.-G., Parfumeriefabrik BASEL, Dep. 64

Solbad 3 Könige
RHEINFELDEN

Solbäder und Kohlensäurebäder im Hause selbst. Prächtiger Park. Pensionspreise von Fr. 8.— an. Fr. 11.50 bis 12.50 mit fließendem Wasser. Prospekt gratis.
Höffl. Empfehlung: A. Spiegelhalder.

Wir liquidieren
(aufl. bzw. Teilausverkauf)
VORHÄNGE
20% billiger
Garnituren, Vitrages, Brise-Bise
Reps, Voile, bunt bedruckt, Leinen
Große Auswahl Rascher Musterversand
H. METTLER & CO., HERISAU 10



Carton Fr. 1.50
Paket Fr. 1.30

Immer neue Kraft-Nährmittel erscheinen auf dem Markt. Die hervorragenden, seit Jahrzehnten sich bewährten Eigenschaften des Reinen Hafer-Cacao Marke Weisses Pferd, erreichen keine. — Eine Probe wird Sie davon überzeugen.



Das Haarwasser

Javol ist von außergewöhnlicher Güte. Sein Duft, seine erfrischende Kraft und der wohlige Einfluß, den es auf Haare und Kopfnerven ausübt, sind seine großen Vorteile. Ich benütze es mit Vorliebe. A. O.

Javol, mit od. ohne Fett Fr. 3.75
Javol, Doppelflasche . Fr. 6.25
Javol Shampoo . . . Fr. .30

In allen Fachgeschäften.
Javol-Vertrieb
Gundeldingerstr. 97, Basel.

vollendet schöne Büste

schnell in kurzer Zeit durch mein Mittel „Juno“. Nur hübsch anzuwenden. Bei entschwundener oder zurückgebliebener Büste

Vergrößerung

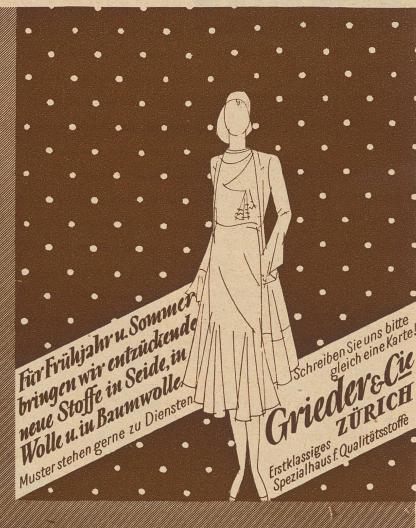
bis zur gewünschten Fülle. Bei schlaffer Büste wird die fröhliche elastische

Festigkeit

schnell wieder erlangt. Kein Risiko, die Erfolg und Unsicherheit garantiert. Dr. med. M. R. Funke schreibt:

„Ihr Juno ist unfehlbar, auch zur Entfaltung und Festigung der Frauenbüste.“

Bitte angeben, was man zur Festigung gewünscht wird
Fr. 6.— (Porto etc. 80 Cts.) Versand diskret. Nachnahme oder Marken,
Schröder-Schiene
Zürich 14, Bahnhofstraße A. D. 93



Gütermanns Nähseiden



HELVETIA
DIE STOSSICHERE
ARMUHR FÜR Arbeit, Sport
und Militär.



BORDIGHERA

Italienische Riviera zwischen San Remo und Monte Carlo

Herrlicher Frühlingsaufenthalt, von den Schweizern bevorzugt

Golf (9 holes) — 16 Tennis courts

Maßige Preise

25 erstklassige Hotels und Pensionen

Schöner Badestrand

Auch im SOMMER, Juni bis September **Badesaison**

— neuer Kursaal —



Original-Wellner

ein alter Begriff
für schwerverarbeitbare

Tafelbestecke
mit haltbarer und
wirklich zweckmässiger
Silberverstärkung

Erhältlich in allen Fachgeschäften